



# La poésie n'est pas un luxe

Lecture musicale de poétesses



## PRÉSENTATION

« Nous sommes tous faits de rêve et de réalité, de terre et de poésie mêlées. » A. Chedid

En créant cette lecture musicale nous voulions faire entendre des voix de poétesses trop peu lues ou trop peu connues. Des poétesses de différentes époques et de différentes cultures, qui se sont toutes emparées de la poésie pour livrer leurs sensations du monde. Pour chacune d'entre elle « la poésie n'est pas un luxe, c'est une nécessité vitale » (Audre Lordre), une main tendue vers l'autre. Elles sont nombreuses et nos choix ont été difficiles, forcément subjectifs. Notre dévolu s'est porté sur neuf poétesses, dont les écritures singulières laissent une grande place à l'émotion, au sensible, et à une certaine musicalité.

Nous sommes entrées en dialogue avec leurs textes, pour qu'elles-mêmes, à travers les siècles, se répondent. Par cette libre lecture, contemporaine, c'est, nous semble-t-il, une voie(x) possible pour mieux les faire entendre. Nous vous proposons ainsi de suivre cet étrange chemin de la poésie, qui invite à se laisser aller à ses sensations et développer un autre rapport au monde, où musique et littérature s'entremêlent.

**Mise en voix :** Pauline Bourse / **Interprètes :** Mathilde Risse (jeu) et Mélanie Loisel (voix et contrebasse) / **Photographies:** Rémi Angeli.





## DÉROULÉ DE LA LECTURE

- 1. Sapphô**, 7 extraits de « Odes et fragments », trad. d'Yves Battistini, éditions Gallimard, 2005
- 2. Kate Tempest**, 1 extrait de « Les nouveaux anciens », trad. de D'de Kabal et L. Bartlett éditions de L'Arche, 2017
- 3. Reprise musicale de « Strange Fruit »**, dans la version de Nina Simone, album « Pastel Blues », 1965
- 4. Audre Lordre**, 1 extrait de « A litany for survival » from *The Collected Poems of Audre Lorde* , Edité par W. W. Norton & Company, Inc, trad. de Magali Calise, 1978
- 5. Andrée Chedid**, « Epreuves du langage », extrait de « Rythmes », éditions Gallimard, 2003
- 6. Louise de Vilmorin**, extraits du poème « Le voyageur en noir », du recueil « Poèmes », éditions Gallimard, 1970
- 7. Charlotte Delbo**, « Prière aux vivants pour leur pardonner d'être vivants », extrait de *Une connaissance inutile, Auschwitz et après, tome 2* , Collection Documents aux Editions de Minuit 1971
- 8. Extrait musical de Paul Desmond**, « Rude old man », Easy Leaving
- 9. Emily Dickinson**, 5 extraits de « Lieu-dit, l'Eternité », trad. de Patrick Reumaux, éditions Points, 2007
- 10. Marina Tsvétaïéva**, « La neige », extrait de « Tentative de jalousie », éditions Gallimard 2017
- 11. Louise Labé**, 2 sonnets extraits de *Louise Labé, Oeuvres complètes, sonnets, élégies, débat de folie et d'amour*. éditions GF Flammarion, 1993

## **EXTRAITS CHOISIS**

« Aux temps anciens  
les mythes étaient ces histoires qu'on utilisait  
pour se raconter.  
Mais comment expliquer cette façon de nous  
haïr,  
comment expliquer ce que nous avons fait de  
nous,  
la façon dont, en deux, nous nous brisons,  
la façon dont nous compliquons ce nous ?

Nous sommes pourtant toujours mythiques.  
Coincés pour toujours entre le pitoyable et  
l'héroïque. »

### **Kate Tempest, *Les nouveaux anciens***

« Que veut la Poésie  
Qui dit  
Sans vraiment dire  
Qui dévoie la parole  
Et multiplie l'horizon

Que cherche-t-elle  
Devant les grilles  
De l'indicible  
Dont nous sommes  
Fleur et racine  
Mais jamais ne posséderons ?

Ainsi chemine  
Le langage  
De terre en terre  
De voix en voix

Ainsi nous devance  
Le poème  
Plus tenace que la soif  
Plus affranchi que le vent ! »

### **Andrée Chedid, *Rythmes***

«... Eros a ébranlé mon  
âme comme le vent dans la montagne  
quand il s'abat sur les chênes.

.. souvenez-vous..  
car nous aussi au temps de la jeunesse  
nous avons fait ces choses

maintes fois et c'était beau  
.. nous autres, la ville..  
.. les cris aigus

<mais> nous vivons .. face à face .. oser ..»

### **Sapphô, *Fragments***

« Nous voyagions depuis longtemps -  
Nos pieds étaient presque arrivés  
À cette Fourche étrange sur la Route de  
l'Être -  
Lieu-Dit - l'Éternité -

Notre allure soudain se fit craintive -  
Nos pas - timides - hésitants -  
Devant - des Villes - mais Entre elles et  
nous -  
La Forêt des Morts -

Retrait was out of hope, -  
Behind, a sealed route,  
Eternity's white flag before,  
And God at every gate.»

### **Emily Dickinson, *Lieu-dit, l'Éternité***

## DÉCOUVRIR LA CRÉATION ...



Le spectacle a été créé en mars 2019 pour 4 représentations en Indre-et-Loire, et est actuellement en diffusion :

**6 mars 2020** : 20h, dans le cadre de « Femmes en campagnes »,  
Rouziers-de-Touraine (37)

**7 mars 2020** : 17h, médiathèque de Joué-lès-Tours (37)

**11 mars 2020** : 19h, bibliothèque centrale de Tours (37)

**28 mars 2020** : 15h, médiathèque de La Riche (37)

- un lien pour un extrait vidéo - Kate Tempest, *Les nouveaux anciens* :

<https://vimeo.com/325524797>

## **LA COMPAGNIE ET LA LECTURE**

Möbius-Band est une compagnie de théâtre implantée à Tours depuis 2011, qui a pour metteuse en scène Pauline Bourse. Elle met au centre de son travail la recherche de l'émotion et de la surprise poétique, et collabore pour cela régulièrement avec des musiciens. Son travail artistique se nourrit également de nombreuses rencontres avec les publics et les amateurs.

Après avoir commencé par adapter des romans pour la scène (*Miroirs noirs* d'Arno Schmidt et *Voyage au bout de la nuit* de Louis-Ferdinand Céline), et en parallèle avec la mise en scène de spectacles théâtraux, elle crée une quarantaine de lectures publiques (textes littéraires et théâtraux), afin de faire découvrir ou redécouvrir des auteurs classiques ou contemporains. Elle a notamment monté différents partenariats avec la maison d'édition théâtrale Quartett et la médiathèque de la Riche (Indre-et-Loire). C'est dans cette perspective de transmission de sa passion des mots, des auteurs et de la lecture, qu'elle anime régulièrement des stages de pratique à la lecture publique.

À l'image de son logo, Möbius-Band cherche à créer du lien et de la circulation : entre les arts (théâtre, musique), entre les spectacles et les actions de sensibilisation, entre les publics et l'équipe artistique, entre les différentes générations. Tout est lié et tout peut se lier, dans un objectif premier et politique de la mise à disposition pour tous de l'art



## **BIOGRAPHIES**

### **Mathilde Risse, comédienne**

Elle rencontre la compagnie Möbius-Band en 2013 pour la création de *Bataille sur le grand fleuve*. Elles travaillent ensemble pour de nombreuses lectures publiques (*Krach* de Ph. Malone, *Une famille aimante mérite un vrai repas* de J. Aminthe, *Aucun de nous ne reviendra* de C. Delbo, *Mythologies* de R. Barthes, etc.), pour *le Printemps des poètes* en 2014 et dans *Debout sur la terre* de J. Aminthe créé en 2017. Elle travaille actuellement avec le Théâtre des 3 clous, la Cie Soleil sous la Pluie, et enseigne au conservatoire de Blois. Comédienne depuis l'an 2000, elle a croisé le chemin de J-P. Denizon, M. Gonzalès, Ph. Lanton, L. Dant, C. Gendre, le Théâtre de Jade, Y. Gauzy et a créé les spectacles *Lectures de cabinet* et *Les Pink Blue* où elle est claquettiste. Sensible à un travail de proximité avec le public, elle a travaillé avec le deuxième Groupe d'intervention, la Cie Off, Décor Sonore. Elle est, par ailleurs, diplômée d'une maîtrise en études théâtrales et en pédagogie du mouvement.

### **Mélanie Loisel, contrebassiste**

Après avoir cheminé dans l'art de l'image et plus précisément dans la création cinématographique, c'est à la contrebasse qu'elle se consacre désormais. Suite à la pratique du violon puis du piano, la contrebasse et sa multiplicité vont alors définir ses aspirations et intuitions artistiques. Préservant une technique de jeu classique, elle s'oriente très rapidement vers des expressions ouvertes et notamment la musique d'improvisation libre. Cette recherche constante lui permet des rencontres et des collaborations dans des milieux artistiques divers. Que ce soit sur la scène performative avec des pièces comme *Crâne Cru*, *Crawl*, au sein du trio d'improvisation *Graves*, ou lors d'expériences en solo avec instrument et voix.

### **Pauline Bourse, metteuse en scène**

Fondatrice de la compagnie Möbius-Band, elle s'implante à Tours en 2011, et crée les adaptations théâtrales des romans *Miroirs noirs* d'A. Schmidt et de *Voyage au bout de la nuit* de L.F. Céline. En 2013, elle écrit et met en scène *Bataille sur le grand fleuve*, une pièce de théâtre sur la colonisation française en Afrique noire. En 2015, elle met en scène le texte jeune public *Mon frère, ma princesse* de C. Zambon, puis, en collaboration avec l'autrice J. Aminthe elle crée *Debout sur la terre* en 2017. Depuis 2012, elle a créé une quarantaine de lectures publiques et a animé de nombreux stages sur la pratique de lecture à voix haute. Elle a également été directrice du Théâtre Universitaire de Tours (2014- 2017), pour lequel elle met en scène trois créations avec la troupe étudiante. Son travail artistique se nourrit de nombreuses rencontres avec les amateurs, avec lesquels elle conçoit régulièrement des projets théâtraux. Titulaire du Diplôme d'État, elle est également professeure de théâtre en conservatoires.

## **FICHE TECHNIQUE**

**Espace scénique :** nous avons besoin d'un espace de 2 m de profondeur x 3 m d'ouverture minimum, avec un plateau nu et propre. Cet espace doit permettre une écoute privilégiée, pour une jauge de 80 personnes maximum.

Nous amenons un pupitre, une petite lampe piano, deux billots de bois, une guirlande lumineuse, une contrebasse.

**Le son** est en acoustique, contrebasse et voix.

**Lumières :** plein feu, une ambiance chaleureuse. Nous amenons 2 petits projecteurs et 2 rallonges, merci de nous fournir une rallonge et une multiprise.

**Durée du spectacle :** 55 minutes.

**Public :** tout public à partir de 10 ans.

**Echanges avec le public :** nous sommes toujours disponibles et ravies de pouvoir échanger avec le public à la fin de la lecture, prévenez nous si vous êtes intéressés.

**Il est indispensable que la salle imprime un exemplaire de la liste des extraits,** et le distribue à chaque spectateur avant le début de la représentation.



### **Möbius-Band**

Les Granges Collières  
53 avenue Jean Portalis  
37200 Tours  
<http://mobiusband.fr/>

#### **Contacter la compagnie (Administration / Diffusion) :**

06 38 78 93 43  
[cgniemobiusband@gmail.com](mailto:cgniemobiusband@gmail.com)

#### **Metteuse en scène : Pauline Bourse**

06 64 64 91 66  
[pauline.bourse@gmail.com](mailto:pauline.bourse@gmail.com)